



Philosophia Scientiæ
Travaux d'histoire et de philosophie des sciences

9-1 | 2005
Varia

Note du rédacteur en chef

Gerhard Heinzmann



Édition électronique
URL : <http://journals.openedition.org/philosophiascientiae/609>
DOI : 10.4000/philosophiascientiae.609
ISSN : 1775-4283

Éditeur
Éditions Kimé

Édition imprimée
Date de publication : 1 mai 2005
Pagination : 1-2
ISBN : 2-84174-368-3
ISSN : 1281-2463

Référence électronique
Gerhard Heinzmann, « Note du rédacteur en chef », *Philosophia Scientiæ* [En ligne], 9-1 | 2005, mis en ligne le 27 juin 2011, consulté le 17 janvier 2021. URL : <http://journals.openedition.org/philosophiascientiae/609> ; DOI : <https://doi.org/10.4000/philosophiascientiae.609>

Tous droits réservés

Note du rédacteur en chef

Après l'édition de 26 fascicules de *Philosophia Scientiae*, produits grâce au volontariat de différents membres des Archives Henri Poincaré, nous sommes très heureux que le CNRS et, en particulier, la Délégation Nord-Est nous ait affecté, en la personne de Monsieur Prosper Doh, un éditeur technique compétent. Ainsi, on évitera dorénavant certaines difficultés et malentendus regrettables.

Dans ce numéro, nous continuons notre programme de traduction de l'allemand entrepris dans le cadre du *Programme International de Coopération Scientifique* (PICS) N° 246 du CNRS entre Nancy, Aix et Tübingen : “*Systèmes de la connaissance et pratiques scientifiques en Allemagne, France et Italie à partir de 1850. Histoire, philosophie, traditions de recherche*” (<http://www.univ-nancy2.fr/poincare/PICS/>).

Nous avons ajouté à ce volume un sommaire des articles (répertoriés par noms d'auteurs) parus dans les volumes 4 (1) à 8 (2). Un sommaire alphabétique des premiers fascicules se trouve dans le numéro 3 (4).

Editor's note

After publishing some twenty-six issues of *Philosophia Scientiae* largely on the basis of voluntary participation of members of the *Henri Poincaré Archives*, we are pleased indeed to announce the arrival of Dr. Prosper Doh, who has taken on the job of technical editor. With this addition to our staff, we hope to avoid such snafus as the retranslations of texts. We are grateful to the CNRS, and especially to the *Délégation Nord-Est* for its attention to our staffing requests.

In the current issue we pursue the policy of French translation of German works laid out in the CNRS *International Program of Scientific Cooperation* (PICS) N° 246, between Nancy, Aix-en-Provence, and Tübingen : “*Systems of Knowledge and Scientific Practice in post-1850*

Germany, France, and Italy. History, Philosophy, Research Tradition.”
(<http://www.univ-nancy2.fr/poincare/PICS/>).

Also in this issue we publish an index of authors for issues 4(1) to 8(2), continuing the previous index published in 3(4).

Editorial

Nachdem wir 26 Hefte von *Philosophia Scientiae* allein auf Grund des Volontariats der Mitglieder unserer Forschungsgruppe *Henri-Poincaré Archiv* herausgegeben haben, sind wir sehr glücklich, ab diesem Heft auf die Kompetenz von Herrn Dr. Prosper Doh als technischer Herausgeber zurückgreifen zu können. Hierfür sind wir dem CNRS, und vor allem der *Délégation Nord-Est*, zu großem Dank verpflichtet. Dadurch werden in Zukunft sicherlich gewisse Schwierigkeiten und Missverständnisse, wie unabhängige Übersetzungen von schon übersetzten Texten, ausgeschlossen.

In der vorliegenden Nummer führen wir unser Übersetzungsprogramm aus dem Deutschen fort, und zwar im Rahmen eines vom CNRS finanzierten Internationalen Forschungsprogramms (PICS n° 246) zwischen den philosophischen Instituten von Nancy, Aix-en-Provence und Tübingen zu “*Erkenntnissystemen und wissenschaftlicher Praxis in Deutschland, Frankreich und Italien ab 1850. Geschichte, Philosophie, Forschungstraditionen*” (<http://www.univ-nancy2.fr/poincare/PICS/>).

Diesem Band ist auch ein Autorenverzeichnis der Hefte 4 (1) bis 8 (2) beigelegt; ein alphabetisches Register der ersten Bände findet man in Heft 3 (4).

*Gerhard Heinzmann
Rédacteur en chef*